Registration B 6
(F 2* S., T. & E.)

තුන් මසක් ගතවූවිට උප්පැන්නයක් පිළිබඳව කළයුතු ප්‍රකාශය (24 වෙනි වගන්තිය)

மூன்று மாதத்துக்குப்பின் பிறப்பைப்பற்றிய அறிவித்தல் (24 ம் பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH AFTER THREE MONTHS (Section 24)

(උපත සිදුවූ දිස්ත්‍රික්කයේ දිස්ත්‍රික් ලේකම් වෙත යොමුකිරීම යැවිය යුතුය)

(பிறப்பு சம்பவித்த பெரும்பகுதியின் பெரும்பகுதிப் பதிவுசெய்குக்கு நேரடியாக அனுப்பப்படல் வேண்டும்)

(To be forwarded direct to the District Registrar of the District in which the birth occurred)

මෙහි නම් සඳහන් ළදරුවාගේ උප්පැන්නය මීට තුනක් පැතුරුනදී ලියාපදිංචි කර නොමැති හෙයින් එය ලියාපදිංචි කිරීමට දැන් අවශ්‍ය වෙයි.සද එම උප්පැන්නය නා නම් පිළිබඳව ලියාපදිංචි කිරීමට අවශ්‍යවන මෙහි පහත සඳහන් කරුණු මගේ දැනගැනීමේ අන්දමට නිවැරදි සැබෑ කරුණු වේය

_____ පදිංචි

_____ වන මම මෙසින් ප්‍රකාශ කරමි :–

இப்பத்திரத்திற் குறிக்கப்பட்ட பிள்ளையின் பிறப்பு மூன்று (3) மாதத்துக்குள் பதிவு செய்யப்படாதிருந்து, இப்பொழுது பதிவு செய்யப்பட வேண்டியிருப்பதால் _____ வாசியும் _____

_____ என்பவருமாகிய நான் பிள்ளையினுடைய பிறப்பும் பெயரும் சம்பந்தமான **பிற்கூறிய விவரங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பினவரையிலும் உண்மையானவை யென்பதை இத்தால் பிரதிக்ஞை செய்கிறேன்.**

Whereas the birth of the child herein named has not been registered within three months and it is now necessary to register the same, I, _____ of _____

_____ hereby declare that the following particulars to be registered concerning its birth and name are true and correct to the best of my knowledge and belief:–

1.	උප්පැන්නය සිදුවූ දිනය හා ස්ථානය[1] **பிறந்த திகதியும் இடமும்**[1] Date and place of birth[1]	
	කොට්ඨාශය හා දිස්ත්‍රික්කය **பதிவுப் பிரிவும் அதன் பெரும்பகுதியும்** Registration Division and District	
2.	නම **பெயர்** Name	
3	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය **பால்** Sex	
4. පියාගේ **தகப்பன்** Father's	සම්පූර්ණ නම **முழுப்பெயர்** full name	
	උපත් දිනය **பிறந்த திகதி** date of birth	
	උපත් ස්ථානය **பிறந்த இடம்** place of birth	
	ජාතිය[2] **சாதி**[2] race[2]	
	තනතුර හෝ වෘත්තිය **அத்தொழில் அல்லது தொழில்** rank or profession	
5. මවගේ **தாய்** Mother's	සම්පූර්ණ නම **முழுப்பெயர்** Full name	
	උපත් දිනය **பிறந்த திகதி** date of birth	
	උපත් ස්ථානය **பிறந்த இடம்** place of birth	
	ජාතිය[2] **சாதி**[2] race[2]	
	පදිංචි ස්ථානය * **வதியுமிடம்*** residence*	
	වයස * **வயது*** age*	
6. මව්පියන් විවාහද ? **பெற்றார் விவாகஞ் செய்தவர்களா?*** Were parents married ?*		
7. මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම්[3] **பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் அவர்**[3] If grandfather born in Ceylon[3]	මුතුන්ගේ සම්පූර්ණ නම **முழுப் பெயர்** his full name	
	ඔහු උපන් වර්ෂය **பிறந்தவருடம்** his year of birth	
	ඔහු උපන් ස්ථානය **பிறந்த இடம்** his place of birth	
8. පියා ලංකාවේ නොවිද, මිවුන්ගේ ලංකාවේ උපන්නේ නම් මිතුන්ගේ[3] **தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்காவிடின் பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் பூட்டன்**[3] If the father was not born in Ceylon, and if great grandfather born in Ceylon, the great grandfather's[3]	සම්පූර්ණ නම **முழுப் பெயர்** full name	
	උපන් වර්ෂය **பிறந்த வருடம்** year of birth	
	උපන් ස්ථානය **பிறந்த இடம்** place of birth	
9	ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ෆරාංචි වපපන්නේද එක්ක **பிரதிக்ஞை செய்பவரின் முழுப் பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார்** Declarant's full name and residence, and in what capacity he gives information	

[ල. පී. ම./ ම. ப. பா./ P.T.O

H 012291 - 500,000 (2001/08) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

10 උපදින්නා අවිවාහක දරුවෙක් නම්බුකිව්වු කලෙක තොරතුරු ඇල්මතයේ ඇතුළත්කර ගැනීමට උවමනා නම් මව්පියන්ගේ අත්සන්[1] **சோரப்பிள்ளையின் தகப்பனின் விவரங்களைப் பதிவுப்புத்தகத்தில் எழுதவேண்டுமென்றால் பெற்றாரின் கையொப்பம்[1]** Parents' signatures in the case of illegimate child if the father's particulars are to be entered in the registrar[4]	පියාගේ **தகப்பன்** Father's	
	මවගේ **தாய்** Mother's	

දනුම් දෙන්නා. **தகவலாளர்.** *Informant.*

නිති මුද්දරය
ஏற்ற முத்திரை[5]
Appropriate
stamp[5]

ප්‍රකාශය කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දිනමත් යෙදිය යුතුයි.
பிரதிக்ஞை செய்பவரால் கருக்கொப்பமும் திகதியுமிடப்பட வேண்டும்.
To be initialled and dated by Declarant.

20 ____ක්වූ ____ මස ____ දින ____ මා ඉදිරියේදී ප්‍රකාශ කරන ලදී.
20 ____ ம் ஆண்டு ____ மீ ____ ந் திகதியன்று ____ ல் என் முன்னிலையில் **பிரதிக்ஞை செய்தார்.**
Declared before me at ____ this ____ day of ____ 20 ____

සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/අතිරේක දිස්ත්‍රික් ලේකම්/දාම
විනිශ්චකරු කැනඩාවේ දිවුරුම් කොමසාරිස්[3,6]
உதவி பதிவாளர் நாயகம் அதிபதி/மேலதிக பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்/சமாதான நீதவான் அல்லது சத்திய ஆணையாளர்[3].
Assistant Registrar-General/Additional District Registrar/Justice of the Peace or Commissioner for Oaths[3],

ආඥාව கட்டளை Order

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන්වෙන උපත්‍රැන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙස ____ දිස්ත්‍රික්කයේ ____ කොට්ඨාසයේ උපත්‍රැන්න ලේකම් කැනට මෙයින් ආඥා කරමි.

இந்த அறிவித்தலில் விவரங்காட்டப்பட்டிருக்கிற பிறப்பை ____ **பெரும்பகுதியின்** ____ **பிரிவின் பிறப்பு பதிவுகாரர் பதிவுசெய்யும்படி இதனால் கட்டளையிடப்படுகின்றார்.**

The Registrar of Births of ____ division in the ____ District is hereby ordered to register the birth of which particulars are given in this declaration.

දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය.
20 ____ ක්වූ ____ මස ____ දින දිය.

பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர் கந்தோர்/பதிவு காரியாலத்தர் கந்தோர்.
20 ____ ம் ஆண்டு ____ மீ ____ ந் திகதி.
District Registrar's Office/Registrar-General's Office.

අතිරේක දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්
மேலதிக பெரும்பகுதிப் பதிவுகாரர்/பதிவு காரியாலத்தர்.
Addl. District Registrar/Registrar-General.

සටහනෙහි අංකය හා දිනය (ලේකම් විසින් පිරවිය යුතුය.)
(**பதிவுகாரர் நிரப்புவது**) **பதிவு இலக்கமும் பதிவுசெய்யும் திகதியும்**
No. and date of the registration (to be filled in by the Registrar)

* උපදින්න විදුලි අවසරයෙදී තැවත් සන්තරය අනුව සඳහන් කල යුතුයි
*இந்தக் கருவிலே நிரப்பப்படவேண்டிய விவரங்கள் பிள்ளை பிறந்த காலத்திலுள்ள விவரங்களாயிருத்தல் வேண்டும்.
*Particulars entered in thee items should be as at the time of birth.

1. මිනිසෙකු අවුරුදෙක් අධිකය කොටසක්, අසුරුවලින් හොඳ දින සිදුවීම් කියලු විසඳාර කෙසේ ඔබ මේ සිදුවීමලට සඳහන කරනු – 1953 (අසූතිසය) ජනවාරි පළවැනි දින.
2. ඉරෙදු සහ මිරිහන්දු රැකිය විසඳාර කිරීමේදී ' ලංකික දෙමල ' හැඟෙනෙස් ' ඉන්දියානු දෙමළ ' යනා කෙ වෙනස කරදිදි හොඳය.
3. විවාහක මව් පියන්ගේ දරුවෙකු සම්බන්ධවට නම් පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවරු මු මුත්තනුවරු සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය. එසේ නුසත් අවාහක යුවලක දරුවෙකු සම්බන්ධවට නම් මව පක්ෂයේ මුත්තනුවරුන් හා මිදුන්තළුවන් සම්බන්ධ කොරතුරු සපයිය යුතුයි
4. උපත්ත්‍රැන්න අවශ්‍ය දරුවෙකු සම්බන්ධවිව මූ කෙලුණ පියාණන් තොරතුරුප්‍රකාශනය ලේඛනයේ සටහන් කිරීමට නම් ඒවිමිය දෙදෙනාම 10 වෙනි කොලුවේ අත්සන් කල යුතුයි.
5. ප්‍රකාශය කරන දරුවේ උපත්ත්‍රැන්නය කියුවී මින පසුගොස් ඇතුළතේ නම් මුද්දරය රු.1ක් වටිනා මුද්දරයක් විය යුතුයි. ප්‍රකාශය කරන දරුවේ වීට පසුව නම් මුද්දරය රු.5ක් වන මුද්දරයක් විය යුතුයි.
6. අනවශ්‍ය වචන කපා දමන්න.

1. **திகதி சம்பந்தமான சகல விவரங்களையும் கொடுக்கவும். மாதத்தையும் வருடத்தின் கடைப்பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும். (உ-ம்) 1953 ம் (முப்பத்திமூன்று)-ஆண்டு தை (ஜனவரி) மாதம் முதலாந் திகதி.**
2. தமிழர் அல்லது சோனகரை "**இலங்கைத் தமிழர்**" அல்லது "**இலங்கைச் சோனகர்**" அல்லது "**இந்தியத் தமிழர்**" அல்லது "**இந்திய சோனகர்**" என விபரித்தல் வேண்டும்.
3. பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ்செய்து பிறந்த ஒருவராயிருந்தால் தகப்பன்வழிப் பாட்டனாரும், பூட்டனாரும் பெயரும், பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ்செய்தாது பிறந்த பிள்ளை முறைப்படி விவாகஞ் செய்வதினால் ஏற்படும் தாய்வழிப் பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரும் கொடுத்தல் வேண்டும்.
4. பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாது பிறந்த ஒருவர் விஷயத்தில் பிள்ளையின் தகப்பனைப்பற்றிய விவரங்கள் பிறப்புப் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதப்பட வேண்டுமாயின் பிள்ளையின் பெற்றார் இருவரும் 10 ம் கூப்பனில் கையொப்பம் வைக்கவேண்டும்.
5. பிள்ளை பிறந்து பன்னிரண்டு (12) மாதங்கட்குள் பிரதிக்ஞை செய்தால் ஒரு ரூபா (ரூபா 1) முத்திரையும் அதன் பின்னராயின் ஐந்து ரூபாய் (ரூபா 5) முத்திரையும் ஒட்டுதல் வேண்டும்.
6. தேவையற்ற சொற்களைக் கிறியிடுக.

1. Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three).
2. Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.
3. In the case of a persun born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather, and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.
4. In the case of a person not born in wedlock, *both parents* should sign in Cage 10, if particulars relating to the father are to be entered in the register of births.
5. If the declaration is made within twelve months of birth the stamp shall be of the value of one rupee and if it is made thereafter the stamp shall be of the value of five rupees.
6. *Delete* inapplicable words.